

《大学英语》

自学辅导：预备级 精读 I

沈贤志 编著 黄昌玮 审定

北京大学出版社

H 31
S 32
1

379236

《大学英语》自学辅导：

预备级精读 I

沈贤志 编著
黄昌玮 审订



北京大学出版社
北 京

新登字 (京) 159 号

图书在版编目 (CIP) 数据

《大学英语》自学辅导: 预备级精读 I / 沈贤志编著.

—北京: 北京大学出版社, 1994. 9

ISBN 7-301-02680-3

I. 大… I. 沈… II. 英语-高等学校-教学参考资料
IV. H319

书 名: 《大学英语》自学辅导: 预备级精读 I

著作责任者: 沈贤志 编著

标准书号: ISBN 7-301-02680-3/G · 0280

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 2502015 发行部 2559712 编辑部 2502032

排 印 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

版 本 记 录: 787×1092 毫米 32 开本 6.625 印张 147 千字

1994 年 9 月第一版 1994 年 9 月第一次印刷

定 价: 6.00 元

前 言

本书是为了配合大学英语的教学,尤其是为了帮助自学者的英语学习而编写的一本自学辅导手册。

预备一级的教学目的,是为了培养学生初步的阅读、写作和听说能力,并为进一步学习和提高英语水平打下基础。

预备一级共 16 课,课堂教学分 70 个学时完成,平均每课约四个学时。自学者在本手册的帮助下,基本上可用同量时间来学习。

本书每课基本上由四部分组成:课文背景知识,旨在使学生对课文有更深入的了解;课文讲解,包括句子翻译、词汇解释、句子结构及语法现象的分析等;练习答案;参考译文。自学者根据这四部分所提供的信息,基本上可以对全文、单句、单词、各语法现象作比较成功的了解和把握。自学者在学习时,可先熟悉文后所列词汇,接着通读全文,以期对课文有整体的把握,而后配之以辅导手册,逐词逐句地理解。练习答案及课文翻译仅供自学者解题和理解时参考。学生在学完整册书后,要求基本上能用国际音标正确拼读单词,朗读时,语音基本正确;能熟练掌握动词的时态、语态(主动和被动语态),形容词和副词的级、情态动词 may、can、must 的基本用法、不定式的各种用法,以及简单句的结构等;在词汇方面,领会式掌握 1150 单词及一定量的常用词组;能运用学到的语言知识组词成句。

本书参考了武汉大学英文系编写的预备一级的教师手

册,特在此向该书主审袁锦翔教授、主编陈祖芳先生,还有刘寒冰、史宽等先生表示感谢。

本书由北京大学英语系沈贤志编写,北京大学英语系黄昌玮审校。

由于编者水平、经验有限,加之时间仓促,不妥之处在所难免,望各位读者批评指正。

编 者

1994 年 7 月

CONTENTS

Lesson One

Text : Is Learning English Easy or Not? (1)

Lesson Two

Text : Good Manners (11)

Lesson Three

Text : At a Railway Station (22)

Lesson Four

Text : The Fun They Had (32)

Lesson Five

Text : The Little Man (45)

Lesson Six

Text : Odds and Ends (58)

Lesson Seven

Text : A High School Student Speaks (71)

Lesson Eight

Text : On Being Crazy (85)

Lesson Nine

Text : Fortune and the Beggar (98)

Lesson Ten

Text : The People of the United States (110)

Lesson Eleven

Text : Christmas Spirit (127)

Lesson Twelve

Text : The Perfect Match (I) (145)

Lesson Thirteen

Text: The Perfect Match (I) (159)

Lesson Fourteen

Text: The Sleeping Beauty (I) (171)

Lesson Fifteen

Text: The Sleeping Beauty (II) (184)

Lesson Sixteen

Text: The Fight (193)

Lesson One

Text: Is Learning English Easy or Not?

一、背景知识

世界上约有一千五百种语言,但最常用的只十几种,如:汉语、英语、俄语、法语、德语、西班牙语、葡萄牙语、意大利语、日语、兴都斯坦语、阿拉伯语、马来语等,其中讲汉语的人数最多,而讲英语的人数分布最广。

本文涉及学习英语的难易问题。这是每个英语初学者想了解的问题。究竟是难是易? 没有标准答案。但任何语言的学习都有一共同点,那便是:熟能生巧。

二、课文讲解

1. But only a few of them are very important.

但一千五百种语言中仅有几种是很重要的。

a few 在意思上相当于 some 或 several,即“一些”、“有几个”。它与 few 的不同在于 few 表示“没几个”,含有“没有”的否定概念。如:

A few people would go to movies. 有几个人要去看电影。

Few people would go to movies. 没几个人要去看电影。

2. It is difficult to say how many people are learning it as a for-

eign language. 很难说到底有多少人把英语作为外语来学习。

① how many people ... 在句中是一从句,作为动词 say 的宾语。这种作为宾语的从句称为宾语从句。文中尚有不少宾语从句,如: that we all learned our own language well ... 是谓语动词 remember 的宾语; what a small child does, what people say 和 what he hears 分别是 think of、listen to 和 tries 的宾语。

② how many “多少”。例如: how many people 多少人, how many books 多少书。

表示“多少”这一概念在本文还有另一表达法,即 how much。它们之间在用法上的不同其实就是 many 和 much 用法上的不同。前者修饰可数名词,如 how many people (books),而后者则修饰不可数名词,如 how much practice (多少训练),how much money (多少钱)等。

3. Have you ever noticed ads of this kind in the newspapers or magazines? 你是否在报刊或杂志上注意过这类广告?

① have noticed 是现在完成时态,表明过去发生的动作对现在仍有影响或结果,所强调的是现在的情况。如本句,假如你注意过(过去发生的动作),那么你就会知道(现在的结果)。试比较:

Have you ever seen this film? 你看过这部电影吗?(强调你现在对这部电影是否了解)

Did you go to see this film yesterday? 你昨天去看这部电影了?(想了解你昨天的行动,与现在无关)

② of this kind “这类”;“这种”。这个短语一般放在被修饰语之后。例如:

people of this kind 这类人

dictionaries of this kind 这种字典

4. Learn English in six weeks, or your money back ...

保你六周内学会英语, 否则如数退钱……。

① 本句是一个不完整的句子, 全句可为:

You can learn English in six weeks, or you can have your money back. 或: If you can't learn English in six weeks, you can have your money back.

作为广告语, 句子经常不完整。英文如此, 中文也一样。

② 介词 in 在这里意为“在……(时间)之内”。in 的这一意思很常用。例如:

Can you finish the work in ten minutes? 你可以在十分钟内干完这件活吗?

Our records and tapes help you master your English in a month. 我们的像带和音带可以帮您在一月内掌握英语。

in 还有其他众多意思, 试从本文例举一、二。

in the world 在世界上; talking in it, thinking in it 用英语交谈, 用英语思维。

5. The only language that seems easy to learn is the mother tongue. 似乎唯一易学的语言是母语。

① that seems easy to learn 是以 that 引导的定语从句。在含有定语从句的句子中, 被修饰的词称为中心词, 引导定语从句的词称为引导词。本句的中心词是 language, 引导词 that 在从句中作为主语。以 that 引导的定语从句中, that 既可以指事(物), 也可指人。如:

a. The bike that was broken was thrown into the river. 那辆坏了的自行车被扔到河里去了。

- b. The person that was speaking was my teacher. 在讲话的那个人是我的老师。

定语从句中作为主语的引导词还有 which 和 who, 其中 which 指物, who 指人。所以, 上述句 a、b 中的 that 分别可以 which 和 who 代替。但是本文中的句子 The only language that ... 却不可用 which, 因为被修饰的部分有 only 一词。这类不能与 which 连用的中心词包括序数词, 如 first, second, last 和最高级形式, 如 best, most 等。例如:
the first book that was published 出版的第一本书
the best book that was sold 销售的最好一本书

② seem 是系动词(link verb), 用法上的特征是后面可以直接跟形容词, 而不跟副词, 就像 be 动词一样。本课中还有一句: It would not seem so difficult. 就不会显得那么困难。

类似用法的系动词还有 look (看上去), sound (听起来), taste (尝起来), smell (闻起来) 这类感官动词; get, turn, become, go (变得) 等这类使动词。如:

The music sounds beautiful. 这音乐听起来很优美。

Leaves turn yellow. 叶子变黄。

6. If we could learn English in the same way, it would not seem so difficult. 如果我们用同样方法学英语, 它也就不会显得那么困难了。

这句是以 if 引导的虚拟条件句。虚拟语气(subjunctive mood)用来表示与事实相反或实际上不太可能实现的情况。如本句, 我们中国人学英语不可能有像英语国家的人那样学英语的环境和方式, 故用虚拟语气。在形式上, 虚拟语气的条件句用的是过去时态。如:

If I were in the United States, I could speak very good English. 假如我现在在美国,我就可以讲很漂亮的英语了。

这句话的言外之意是:我现在不在美国,我英语也讲得不好。

7. He tries what he hears. 他试着模仿所听到的话。
8. A good command of English depends upon a lot of practice.
对英语熟练的掌握有赖于大量的练习。

a good command of 对……掌握得很好;运用自如。如:

a good command of world history 对世界历史非常熟悉

a good command of a language 熟练掌握一门语言

9. And practice needs great effort and takes much time. 而训练需要付出巨大的努力,占用大量的时间。

动词 take 在这里意为“占用”、“花费”(时间、金钱等)。如:
I'm sorry to take you much time. 很抱歉,我要占用你很多时间。

The radio took me 100 yuan. 这台收音机花了我 100 元钱。

三、练习答案

(一) Question for Preview Check

8

(二) phonetics

I. /ei/ state, face, stage, lake, ate, cake

/ʌ/ fun, some, lunch, supper

/ai/ nice, time, white

/æ/ catch, man

(三) Grammar

I. Parts of Speech 词类

1. 介词: about, in
名词: world, language
动词: take, seem
代词: you, him
连词: but, and
副词: now, ago
冠词: an, a, the
形容词: difficult
感叹词: oh
数词: fifteen, three
2. (n.) language, mother, tongue, English,
way, time, practice
(adj.) easy, only, same, difficult, all, much
(adv.) so, not, just
(v.) seem, learn, is, try, hear, want, has,
ask, use, talk, think, give
(art.) the
(pron.) that, we, it, what, something
(prep.) to, in, for

II. Members of sentences 句子成份

- 1) there are 谓语, about fifteen hundred languages 主语, in the world 主语补语
- 2) many people 主语, use 谓语, English 宾语,
not only in England and the U. S. A, but ...
状语

- 3) different 定语, people 主语, may have 谓语, answers 宾语
- 4) from the first day 状语, your 定语, pronunciation 主语, will be 谓语, excellent 表语
- 5) English 主语, seems 谓语, easy 表语, to learn 主语补语

(四) Exercises to the Text

I. Questions to the text

1. About fifteen hundred (languages).
2. No, they are not.
3. Yes, it is.
4. About 200,000,000 people.
5. Yes, I am.
6. Yes, I think so. (No, I don't think so.)
7. No, I am afraid not.
8. Yes, it is fun. (No, it isn't.)
9. Chinese.
10. Yes, I do.
11. Yes, I think so.
12. He learns his own language in a situation (情景) all of people use that language. So he listens to what people say. He tries what he hears. He is always using it, talking and thinking in it.
13. Because people who learn English as a foreign language are not in a situation as children who learn it as their own language.

II. in the world —— 在世界上

people——人民,人们
many millions——数百万
try to do something——尽力做某事
how many——多少
this kind——这种,这类
in the same way——以同样方式
a small child——小孩
all the time——始终

III. Make a sentence with each of the following words or expressions:

use—— It is very important to know how to use these words.

in a month—— My father will be back from Europe in a month.

listen to—— Listen to the radio carefully.

depend on—— You can depend on me in doing this.

a lot of—— I have a lot of things to do today.

V. Make sentences with the following:

1. There are about fifteen hundred languages in the world.
2. Many people use English.
3. People in other parts of the world also use English.
4. Is it easy or difficult to learn English?
5. Your pronunciation will be excellent in a month.
6. So it is hard to say that learning English is easy.
7. Practice needs great effort.

8. Our records and tapes help you to learn English well in a year.

VI. part

1. 我弟弟每天半工半读。
2. 我对城镇的这个地区不太了解。
3. 考试似乎在学校中发挥很重要作用。
4. 毛泽东无疑是这个剧本里最难扮演的角色。

master

1. 如果你掌握了一件事,你就知道如何去做好。
2. 狗的主人就是它所属的人。
3. 如果你控制困难的局势,你就能成功地驾驭它。
4. 师傅就是一个能培养他人工作的熟练工人。

add/addition

1. 如果你把数或量加在一起,或者在一个数或一份量上加上另外一个,那你就得到总数。
2. 老师把我们的分数都加起来。
3. 孩子们一开始学汉语和加法。
4. 除了树叶之外,动物还吃大量的果实。

VII. Put the following into English:

1. English is not difficult to learn.
2. There are thirty students in the classroom.
3. Many people in the world use Chinese.
4. Can I help you to do that?
5. I began to study English at middle school. At that time I didn't like English much because I didn't see why I must learn it.
6. There are many Chinese learning English now.

but only a few of them know that a good command of English needs a lot of practice.

四、参考译文

英语容易学吗？

世界上约有一千五百种语言。但是只有少数几种是重要的。英语就是其中之一。在英国和美国，还有世界的其它地方，使用英语者甚众。英语为母语的人口约有两亿。至于到底有多少人把它作为外语来学习就很难说了。何况打算学英语的人亦有数百万。

英语是否容易学？不同的人有不同的回答。您是否在报刊杂志上注意过这类广告？“保您六周内学会英语，否则如数退钱……”。“轻松愉快！我们的像带和音带助君一月内掌握英语。从第一天起您就可以接受纯正的发音。且请寄……。”当然，此类情况从未发生。

唯一显得容易学的是母语。然而我们必须记住，当我们还是孩子的时候，就对自己的语言运用自如了。假如我们能以相同方式来学习英语，英语似乎就不那么难了。试想一个孩子的所做所为。他倾听人们所谈，试着模仿自己所闻。他必须开口索取他之所需。无论何时，他都在使用这种语言，用它来交谈，用它来思维。这其中的大量训练，可想而知。

因此，很难说学习英语是件易事，因为对英语的熟练掌握有赖于大量的训练，而训练则需要付出巨大的努力，花费大量的时间。优秀的教师、唱片、磁带、书本和字典都能提供帮助。但它们决不可能为学生代劳。